

Rumänien: Freiwilliges Engagement wächst

„Manchmal fragte ich mich, warum nicht jemand etwas macht. Dann habe ich begriffen, dass dieser ‘jemand’ ich bin!“. So äußerte sich eine rumänische Teilnehmerin auf dem von **EIRENE** organisierten Seminar zum Thema ‘Freiwilliges soziales Engagement in Rumänien’. Vertreter von über dreißig zivilgesellschaftlichen Organisationen aus Rumänien beteiligten sich im März 2004 an diesem Seminar in Sighisoara (Schäßburg).

Das soziale Klima ist rauh in Rumänien. Die meisten Menschen sorgen sich täglich um das Lebensnotwendige für sich selbst und die eigene Familie. Doch die Erfahrungen der **EIRENE**-Freiwilligen in den rumänischen Partnerprojekten zeigen, dass die Bereitschaft zum Engage-

ment wächst. Oft unter schwierigen Bedingungen setzen sich die rumänischen Projektmitarbeiter und die deutschen Freiwilligen für besonders Benachteiligte ein. Ein Schwerpunkt liegt in der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen. Die **EIRENE**-Freiwillige Sonja Lawan engagierte sich zum Beispiel in der Diakonia Fagaras. Dort haben Kinder mit Mehrfachbehinderung ein neues Zuhause gefunden. Sie schreibt:

„Diese Kinder haben eine schwere Zeit hinter sich, deren Folgen sie ihr ganzes Leben lang begleiten wird. Doch es ist einfach schön, dass Neugier, Lebensfreude und Vertrauen immer noch vorhanden sind. Ihre Liebe zum Leben ist ungebrochen.“

Für 2004 erhielt das **EIRENE**-Ostprogramm letztmalig eine Förderung durch die Robert Bosch Stiftung. Der Einsatz von neun Freiwilligen konnte damit unterstützt werden. In Zukunft ist dieser Programmbereich noch stärker auf Spenden angewiesen als zuvor.

Neben der unmittelbaren Hilfe für die Menschen leistet der Einsatz der Freiwilligen einen Beitrag beim Aufbau zivilgesellschaftlicher Strukturen. In den kommenden Jahren möchten wir daher in Rumänien die Anzahl der Freiwilligen deutlich erhöhen.



Roumanie: le bénévolat est en augmentation

«Souvent je me suis demandé pourquoi personne ne s'engageait... jusqu'à ce que je comprenne que cette personne, c'était moi!» ainsi s'exprime une participante roumaine durant le séminaire organisé par **EIRENE** sur le thème de «L'engagement social bénévole en Roumanie». Plus de trente organisations non gouvernementales ont participé à ce séminaire en mai 2004 à Sighisoara.

Le climat social en Roumanie est rude. La plupart des gens sont occupés à couvrir leurs propres besoins quotidiens et ceux de leur famille. Pourtant l'expérience des volontaires d'**EIRENE** engagés dans des projets montre que l'engagement bénévole se développe en Roumanie. Souvent dans des conditions difficiles, les volontaires d'**EIRENE** et leurs partenaires roumains se dévouent pour des

personnes particulièrement défavorisées, en particuliers les enfants et les jeunes. Sonja Lawan a été, par exemple, volontaire de la Diakonia Fagaras. C'est là que sont accueillis des enfants handicapés profonds. Elle écrit. «Ces enfants ont un lourd passé derrière eux qui va les défavoriser toute leur vie. Mais il est étonnant qu'ils aient gardé leur curiosité, leur joie de vivre et qu'ils n'aient pas perdu confiance. Leur bonheur de vivre est resté intact et c'est un vrai plaisir de les voir.»

Pour son programme Ouest, **EIRENE** a reçu pour la dernière fois en 2004 un soutien de la fondation Robert Bosch, permettant ainsi un envoi de neuf volontaires. A l'avenir ce secteur dépendra plus encore des dons du public. En complément à l'aide directe aux personnes nécessiteuses, l'envoi de volontaires d'**EIRENE** est une contribution à la mise en place des structures de la société

civile. Dans cette perspective nous désirons augmenter le nombre de nos volontaires en Roumanie.



Rumania: Voluntary commitment increases

„I used to ask myself sometimes why there wasn't anybody doing anything. Then I understood that this ‘anybody’ was me!“ These are the words of a Rumanian participant at a seminar about ‘Voluntary Social Commitment in Rumania’ organized

by **EIRENE**. Representatives of more than thirty civil-social organisations from Rumania took part in this seminar in Sighisoara in March 2004.

The social climate in Rumania is rough. Most people worry every day about their own and their families' essentials for life. The experiences of **EIRENE**-volunteers in the Rumanian partner projects show, however, that there are more and more people willing to commit themselves to project work. The Rumanian project workers and the German volunteers support especially disadvantaged people under difficult conditions. One focus point is working with children and young people. The **EIRENE**-volunteer Sonja Lawan, for example, works at Diakonia Fagaras. Children with multiple disabilities have found a new home there. She writes:

„These children have experienced difficult times, the consequences of which will accompany them all their lives. However, it is really good to see that they are still curious, full of joy and trust. Their love for life remains.“

In 2004, it was the last time that the **EIRENE**-East Programme received financial support from the Robert Bosch Foundation. It made the deployment of nine volunteers possible. In the future, this programme will be even more dependent on donations.

Apart from the direct help for the people, the deployment of volunteers also contributes to the development of civil-social structures. That is why we would like to substantially increase the number of volunteers in Rumania.

